

花火大会を楽しもう！

Hãy cùng tận hưởng lễ hội pháo hoa!

日本では、夏になると全国各地で「花火大会」が開催されます。夜空に大きく広がる花火はとても美しく、日本の夏を代表するイベントの一つです。

Ở Nhật Bản, khi mùa hè đến, “lễ hội pháo hoa” được tổ chức trên khắp cả nước. Những màn pháo hoa nở rộ lớn trên bầu trời đêm rất đẹp và là một trong những sự kiện tiêu biểu của mùa hè Nhật Bản.

日本の花火大会

7～8月を中心に日本各地で行われるイベントで、多くの人が集まり、川や海、湖の近くで花火を楽しみます。大会によっては数万発の花火が打ち上げられ、迫力のある光景を見ることができます。日本の花火は、丸くきれいに開く形や、色の美しさ、細かい表現が特徴です。これは長い歴史の中で発展してきた職人技によるものです。

Lễ hội pháo hoa ở Nhật Bản

Đây là sự kiện được tổ chức chủ yếu vào tháng 7–8 ở nhiều nơi trên khắp Nhật Bản. Rất nhiều người tham gia và thưởng thức pháo hoa gần sông, biển hoặc hồ. Tùy từng lễ hội, có thể có hàng chục nghìn quả pháo hoa được bắn lên, tạo nên khung cảnh vô cùng hoành tráng.

Pháo hoa Nhật Bản có đặc trưng là nở tròn đẹp, màu sắc tinh tế và khả năng thể hiện chi tiết rất cao. Điều này là kết quả của kỹ thuật thủ công được phát triển qua một lịch sử dài.

日本の花火大会の歴史と意味

日本の花火大会は、ただの娯楽ではありません。もともとは江戸時代に、亡くなった人を供養し、病気や災害が起こらないように祈る目的で始まりました。

現在でも、戦争や災害の犠牲者への祈りや、地域の平和・安全を願う意味が込められている花火大会も多くあります。たとえば、新潟県の長岡の花火大会は、復興と平和への願いが込められています。

Lịch sử và ý nghĩa của lễ hội pháo hoa Nhật Bản

Lễ hội pháo hoa ở Nhật không chỉ đơn thuần là giải trí. Ban đầu, vào thời Edo, nó được bắt đầu với mục đích tưởng niệm người đã khuất và cầu nguyện để không xảy ra bệnh tật hay thiên tai.

Ngay cả hiện nay, nhiều lễ hội pháo hoa vẫn mang ý nghĩa cầu nguyện cho linh hồn nạn nhân chiến tranh và thiên tai, cũng như mong ước hòa bình và an toàn cho cộng đồng. Ví dụ, lễ hội pháo hoa ở Nagaoka, tỉnh Niigata, mang thông điệp về tái thiết và hòa bình.

花火大会の楽しみ方

Cách tận hưởng lễ hội pháo hoa

① 花火大会の楽しみ方

花火大会では、花火を見るだけでなく、日本ならではの楽しみ方があります。

- ・ 浴衣を着て参加する
- ・ 屋台で食べ物を楽しむ
- ・ 家族や友人と一緒に過ごす

このように、花火大会は日本の文化や季節感を体験できるイベントです。

① Cách tận hưởng lễ hội pháo hoa

Ở lễ hội pháo hoa, không chỉ có xem pháo hoa mà còn có nhiều cách thưởng thức đặc trưng của Nhật Bản:

- ・ Mặc yukata để tham gia
- ・ Thưởng thức đồ ăn tại các quầy hàng (yatai)
- ・ Dành thời gian cùng gia đình và bạn bè

Như vậy, lễ hội pháo hoa là sự kiện giúp bạn trải nghiệm văn hóa và cảm nhận không khí mùa hè của Nhật Bản.

② 花火大会に行くときの注意点

花火大会の会場に行くときは、以下の点に注意してください。

会場はとても混雑します→早めに着くことが大切です。

電車やバスも混みます→帰る時間をずらすとよいです。

ゴミは必ず持ち帰りましょう。

立入禁止区域には入らないでください。

暑さ対策（飲み物・帽子など）を準備していきましょう。

② Những điều cần chú ý khi đi lễ hội pháo hoa

Khi đến địa điểm tổ chức lễ hội pháo hoa, bạn cần lưu ý những điểm sau:

Khu vực tổ chức rất đông người → nên đến sớm

Tàu điện và xe buýt cũng rất đông → nên chọn thời gian về muộn hơn để tránh chen chúc

Hãy luôn mang rác về nhà.

Không được đi vào khu vực cấm vào.

Hãy chuẩn bị các biện pháp chống nóng (đồ uống, mũ, v.v.).

2026 年の主な花火大会

Các lễ hội pháo hoa chính năm 2026

北海道・東北

Hokkaido – Tohoku

■ 洞爺湖ロングラン花火大会

■ Lễ hội pháo hoa dài ngày tại Hồ Toya

- ・特徴：毎日開催される珍しい花火大会
- ・ đặc điểm: Lễ hội pháo hoa hiếm có được tổ chức mỗi ngày

■ 大曲の花火

■ Lễ hội pháo hoa Omagari

- ・特徴：日本最高レベルの花火競技大会
- ・ đặc điểm: Cuộc thi pháo hoa đẳng cấp cao nhất Nhật Bản

関東

Kanto

■ 隅田川花火大会

■ Lễ hội pháo hoa sông Sumida

- ・特徴：日本最古クラスの花火大会
- ・ đặc điểm: Một trong những lễ hội pháo hoa lâu đời nhất Nhật Bản

■ 江戸川花火大会

■ Lễ hội pháo hoa Edogawa

- ・特徴：オープニングが迫力満点
- ・ đặc điểm: Màn mở đầu cực kỳ hoành tráng

■ 土浦全国花火競技大会

■ Cuộc thi pháo hoa toàn Nhật Bản tại Tsuchiura

- ・特徴：秋に開催される珍しい大会

- ・ Đặc điểm: Cuộc thi pháo hoa tổ chức vào mùa thu, khá hiếm

■ 鎌倉花火大会

■ Lễ hội pháo hoa Kamakura

- ・ 特徴：海上花火が美しい
- ・ Đặc điểm: Pháo hoa trên biển rất đẹp

中部など

Chubu và khu vực khác

■ 長岡まつり大花火大会

■ Lễ hội pháo hoa lớn Nagaoka

- ・ 特徴：復興祈願の花火として有名
- ・ Đặc điểm: Nổi tiếng với ý nghĩa cầu nguyện phục hưng

■ 諏訪湖祭湖上花火大会

■ Lễ hội pháo hoa hồ Suwa

- ・ 特徴：湖上に反射する花火が圧巻
- ・ Đặc điểm: Pháo hoa phản chiếu trên mặt hồ rất ấn tượng

■ 豊田おいでんまつり花火大会

■ Pháo hoa tại Lễ hội Oiden của Toyota

- ・ 特徴：音楽と連動した演出
- ・ Đặc điểm: Trình diễn kết hợp với âm nhạc

関西

Kansai

■ 天神祭奉納花火

■ Pháo hoa Lễ hội Tenjin

- ・ 特徴：天神祭の一部
- ・ Đặc điểm: Một phần của lễ hội Tenjin Matsuri

■ なにわ淀川花火大会

■ Pháo hoa Naniwa Yodogawa

- ・ 特徴：関西最大級の人気大会（非常に混雑）
- ・ Đặc điểm: Một trong những lễ hội lớn nhất Kansai, rất đông người

中国・四国

Chugoku – Shikoku

■ さぬき高松まつり花火大会

■ Lễ hội pháo hoa Sanuki Takamatsu

- ・特徴：港と花火の景観が魅力
- ・ đặc điểm: Cảnh quan cảng và pháo hoa rất đẹp

■ 鳥取しゃんしゃん祭花火大会

■ Pháo hoa tại Lễ hội ShanShan ở Tottori

- ・特徴：祭りと一体型イベント
- ・ đặc điểm: Kết hợp giữa lễ hội và pháo hoa

九州

Kyushu

■ 筑後川花火大会

■ Lễ hội pháo hoa sông Chikugo (Fukuoka)

- ・特徴：西日本最大級の規模
- ・ đặc điểm: Một trong những lễ hội lớn nhất miền Tây Nhật Bản

■ 関門海峡花火大会

■ Lễ hội pháo hoa eo biển Kanmon (Fukuoka/Yamaguchi)

- ・特徴：2 都市同時開催
- ・ đặc điểm: Diễn ra đồng thời ở hai thành phố qua eo biển Kanmon

未来へつなげる大切なヒント

Những gợi ý quan trọng để kết nối tới tương lai

自転車のルールが変わりました！

2026 年 4 月からの新制度について

Quy định về xe đạp đã thay đổi!

Về hệ thống mới từ tháng 4 năm 2026

2026 年 4 月 1 日から、日本では自転車の交通ルールに大きな変更がありました。これまで自転車は「注意だけで終わること」が多い乗り物でしたが、これからは違反をするとお金を払う必要があります。通勤や買い物で自転車を使う技能実習生の皆さんにとって、とても大切なルールです。安全に生活するためにも、しっかり理解しておきましょう。

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2026, tại Nhật Bản đã có những thay đổi lớn đối với luật giao thông dành cho xe đạp. Trước đây, xe đạp thường chỉ bị “nhắc nhở” khi vi phạm, nhưng từ nay trở đi, nếu vi phạm bạn có thể phải nộp tiền phạt.

Đối với các thực tập sinh kỹ năng sử dụng xe đạp để đi làm hoặc đi mua sắm, đây là những quy định rất quan trọng. Để đảm bảo an toàn trong cuộc sống hằng ngày, hãy nắm rõ và tuân thủ nghiêm túc các quy tắc này.

青切符制度（交通反則通告制度）の導入

Giới thiệu hệ thống “phiếu xanh”（青切符制度 – hệ thống thông báo vi phạm giao thông）

新しく「青切符」という制度が始まりました。これは、交通違反をしたときに警察から青い紙を渡され、反則金を支払う制度です。対象は 16 歳以上の人なので、もちろん皆さんも対象になります。

Một hệ thống mới gọi là “phiếu xanh (青切符)” đã được áp dụng. Đây là chế độ trong đó, khi vi phạm luật giao thông, cảnh sát sẽ phát cho bạn một tờ giấy màu xanh và bạn phải nộp tiền phạt theo quy định. Đối tượng áp dụng là người từ 16 tuổi trở lên, vì vậy tất nhiên các bạn cũng nằm trong phạm vi áp dụng của hệ thống này.

青切符を受け取った場合は、決められた期間内に反則金を支払えば裁判にはなりません。しかし、支払いをしないと刑事手続きになる可能性があるため、必ず対応が必要です。

「自転車だから軽い違反でも大丈夫」とはもう考えないようにしましょう。

Nếu nhận “phiếu xanh (青切符)”, bạn chỉ cần nộp tiền phạt trong thời hạn quy định thì sẽ không bị đưa

ra tòa. Tuy nhiên, nếu không thanh toán, có khả năng sẽ bị chuyển sang thủ tục hình sự, vì vậy bắt buộc phải xử lý đúng quy định.

Vì vậy đừng nghĩ rằng “vì là xe đạp nên vi phạm nhẹ cũng không sao” nữa.

違反になる行為と注意点

自転車でも、守らなければならないルールがあります。例えば、信号無視、一時停止をしないこと、右側通行（逆走）、夜にライトをつけないことは違反です。

また、スマートフォンを見ながら運転する「ながらスマホ」や、イヤホンで音楽を聞きながらの運転も危険行為とされ、反則の対象になります。

これらは事故につながりやすく、とても危険です。自分では「少しだけ」と思っても、大きな事故になる可能性があります。

Các hành vi bị coi là vi phạm và những điểm cần lưu ý

Ngay cả khi đi xe đạp, vẫn có những quy tắc bắt buộc phải tuân thủ. Ví dụ như: vượt đèn đỏ, không dừng tại biển dừng, đi sai phần đường (đi ngược chiều), không bật đèn vào ban đêm đều là hành vi vi phạm.

Ngoài ra, việc “vừa đi xe vừa sử dụng điện thoại” (điện thoại khi đang lái xe) hoặc vừa đeo tai nghe nghe nhạc khi điều khiển xe cũng bị coi là hành vi nguy hiểm và có thể bị xử phạt. Những hành vi này rất dễ dẫn đến tai nạn nghiêm trọng. Dù bản thân chỉ nghĩ là “một chút thôi”, nhưng vẫn có thể gây ra tai nạn lớn.

なぜ制度が変わったのか

この制度が始まった理由は、自転車の事故を減らすためです。日本では自転車による事故が増えており、その多くがルール違反によって起きています。

自転車は便利ですが、車と同じ「車両の仲間」です。乗る人には責任があります。事故を起こしてしまうと、自分だけでなく相手にも大きなけがや損害を与えてしまいます。

Vì sao hệ thống này được thay đổi?

Lý do áp dụng hệ thống này là để giảm tai nạn liên quan đến xe đạp. Tại Nhật Bản, số vụ tai nạn do xe đạp gây ra đang gia tăng, và nhiều trường hợp xuất phát từ việc không tuân thủ luật giao thông.

Xe đạp tuy tiện lợi nhưng vẫn được xem là “phương tiện giao thông”. Người điều khiển có trách nhiệm tuân thủ luật. Nếu xảy ra tai nạn, không chỉ bản thân mà người khác cũng có thể bị thương nặng hoặc chịu thiệt hại lớn.

まとめ

これからは「自転車でも違反をするとお金を払う」時代になります。日本ではルールを守ることがとても大切です。「知らなかった」では済まされないこともあります。

皆さんも、自転車に乗るとき「自分はドライバーである」という意識を持ってください。信号を守る、止まるべき場所で止まる、スマホを見ながら運転しない——このような基本的な行動が、安全につながります。

安心して日本で生活し、仕事を続けるためにも、自転車のルールを必ず守りましょう。

Tóm tắt

Từ nay trở đi, chúng ta đang bước vào thời kỳ “vi phạm xe đạp cũng phải nộp tiền phạt”. Ở Nhật Bản, việc tuân thủ luật giao thông là rất quan trọng. Có những trường hợp “không biết” cũng không được chấp nhận.

Mọi người khi đi xe đạp hãy luôn ý thức rằng mình là một “người điều khiển phương tiện”. Dừng đèn đỏ, dừng đúng nơi cần dừng, không dùng điện thoại khi lái xe — những hành động cơ bản này chính là yếu tố đảm bảo an toàn.

Để có thể sinh sống và làm việc an toàn tại Nhật Bản, hãy luôn tuân thủ nghiêm túc luật đi xe đạp.

何よりも安全最優先

Hơn bất cứ điều gì AN TOÀN ưu tiên hàng đầu!

命にかかわる暑さに注意

Cẩn trọng với cái nóng có thể đe dọa tính mạng

～熱中症は「油断」と「対応の遅れ」で起こる～

～Say nắng xảy ra do “chủ quan” và “chậm xử lý”～

今月は、年々高まる熱中症の危険性と予防ポイントについて確認しましょう。

Tháng này, chúng ta sẽ cùng tìm hiểu về mức độ nguy hiểm ngày càng gia tăng của say nắng và các điểm cần lưu ý để phòng tránh.

日本気象協会によると、2025 年の 6 月から 8 月は、平均気温・最高気温ともに過去最高となり、非常に危険な暑さとなりました。また、5 月から 9 月の熱中症による救急搬送者数は 10 万 510 人と、調査開始以来初めて 10 万人を超えました。

Theo Hiệp hội Khí tượng Nhật Bản, từ tháng 6 đến tháng 8 năm 2025, cả nhiệt độ trung bình lẫn nhiệt độ cao nhất đều đạt mức cao kỷ lục, tạo nên cái nóng cực kỳ nguy hiểm. Ngoài ra, số người được cấp cứu do say nắng từ tháng 5 đến tháng 9 là 100.510 người, lần đầu tiên vượt mốc 100.000 kể từ khi bắt đầu thống kê.

去年は、多くの地域で 6 月に梅雨明けとなり、例年より早く猛暑が始まりました。その影響で、6 月中旬以降、熱中症による救急搬送人員が急増しました。

Năm ngoái, tại nhiều khu vực, mùa mưa đã kết thúc vào tháng 6, khiến đợt nắng nóng gay gắt bắt đầu sớm hơn thường lệ. Do ảnh hưởng đó, từ giữa tháng 6 trở đi, số người được đưa đi cấp cứu vì say nắng đã tăng đột biến.

梅雨の時期から梅雨明けにかけては、特に注意が必要です。気温や湿度が高くなる一方で、体がまだ暑さに慣れていないため、熱中症が起こりやすくなります。

Đặc biệt cần chú ý trong giai đoạn từ mùa mưa đến sau khi kết thúc mùa mưa. Trong thời gian này, nhiệt độ và độ ẩm tăng cao, trong khi cơ thể vẫn chưa kịp thích nghi với cái nóng, khiến nguy cơ bị say nắng tăng lên.

1. 熱中症が起こる危険な場面

- ・水分補給を忘れて作業を続けたとき
- ・「まだ大丈夫」と無理をしたとき
- ・蒸し暑い場所で作業するとき

・寝不足や体調が悪いとき

⇒ 熱中症は「気づかないうち」に進みます。

1. Những tình huống dễ xảy ra say nắng

- ・ Khi tiếp tục làm việc mà quên bổ sung nước
- ・ Khi cố gắng quá sức với suy nghĩ “vẫn còn chịu được”
- ・ Khi làm việc ở nơi nóng và ẩm
- ・ Khi thiếu ngủ hoặc sức khỏe không tốt

⇒ Say nắng thường tiến triển “một cách âm thầm mà không nhận ra”.

2. 熱中症を予防するには？

2. Làm thế nào để phòng tránh say nắng?

① のどが渇く前に水分・塩分をとる

→ 作業前・休憩時に水分をこまめに補給しましょう。水だけでなく、スポーツドリンクや塩あめなどで、塩分もとることが大切です。

① Bổ sung nước và muối trước khi cảm thấy khát

→ Hãy bổ sung nước thường xuyên trước khi làm việc và trong lúc nghỉ giải lao. Không chỉ uống nước lọc mà còn cần bổ sung muối bằng nước thể thao hoặc kẹo muối.

② 暑さから体を守る

→ 通気性の良い服装で体温上昇を防ぎましょう。屋外作業の場合は、直射日光を避ける工夫をします。可能であれば空調服・冷却タオル・保冷剤なども活用しましょう。

② Bảo vệ cơ thể khỏi cái nóng

→ Hãy mặc quần áo thoáng khí để ngăn nhiệt độ cơ thể tăng cao. Khi làm việc ngoài trời, cần có biện pháp tránh ánh nắng trực tiếp. Nếu có thể, hãy sử dụng áo điều hòa, khăn làm mát hoặc túi giữ lạnh.

③ 体からのサインを見逃さない

→ めまい・頭痛・吐き気などは危険のサインです。少しでも異常を感じたら、無理をせずすぐに作業を止めることが大切です。

③ Không bỏ qua các tín hiệu cảnh báo từ cơ thể

→ Chóng mặt, đau đầu, buồn nôn... là những dấu hiệu nguy hiểm. Nếu cảm thấy cơ thể có bất kỳ biểu hiện bất thường nào, điều quan trọng là phải ngừng làm việc ngay và không cố gắng quá sức.

3. 体調が悪くなったときはどうするか

- ・すぐに指導員に知らせる
- ・涼しい場所（室内や日陰）に移動する
- ・衣服をゆるめ、体を冷やす（首・脇・足のつけ根）
- ・水分を少しずつとる（意識がある場合）

◆意識がない、返事がおかしい、自分で水が飲めないような場合はすぐに救急車を呼びます。

3. Khi cảm thấy sức khỏe không ổn thì phải làm gì?

- ・ Báo ngay cho người hướng dẫn/quản lý
- ・ Di chuyển đến nơi mát mẻ (trong nhà hoặc chỗ có bóng râm)
- ・ Nói lỏng quần áo và làm mát cơ thể (cổ, nách, bẹn)
- ・ Uống nước từng chút một (nếu còn tỉnh táo)

◆ Nếu người đó bất tỉnh, phản ứng bất thường hoặc không thể tự uống nước, cần gọi xe cấp cứu ngay lập tức.

実習生の皆さんへ

危険な暑さに、早めの準備と対策で打ち勝ちましょう！

Gửi đến các thực tập sinh,

Hãy chuẩn bị và thực hiện các biện pháp phòng tránh từ sớm để vượt qua cái nóng nguy hiểm một cách an toàn!

日本語学習攻略法

Phương pháp học tiếng Nhật

今月のテーマ

Chủ đề của tháng này

すきま時間で差がつく！暗記アプリ活用術

Bí quyết sử dụng ứng dụng ghi nhớ (học thuộc) để tạo khác biệt chỉ trong thời gian rảnh!

日本で働いていると、「日本語を覚えないと」と思いますよね。でも、がんばって勉強しても「すぐ忘れる」と感じることはありませんか。それは普通のことです。心理学者 ヘルマン・エビングハウスの研究でも、人は時間がたつと忘れてしまうといわれています。

Khi làm việc ở Nhật, chắc hẳn bạn nghĩ “phải học và nhớ tiếng Nhật”. Nhưng dù đã cố gắng học, bạn có từng cảm thấy “nhớ rồi lại quên ngay” không? Điều đó là bình thường. Theo nghiên cứu của nhà tâm lý học Hermann Ebbinghaus, con người sẽ quên dần theo thời gian.

大切なのは、長い時間勉強することではありません。少しの時間を、何回も使うことです。たとえば、通勤の電車、休み時間、寝る前の 5 分でも大丈夫です。そんな皆さんに、どこでも勉強できる暗記アプリをいくつか紹介します。

Điều quan trọng không phải là học trong thời gian dài. Mà là sử dụng những khoảng thời gian ngắn nhiều lần. Ví dụ như khi đi tàu điện lúc đi làm, giờ nghỉ giải lao, hay chỉ 5 phút trước khi đi ngủ cũng được. Dưới đây là một số ứng dụng học thuộc (ghi nhớ) mà bạn có thể học ở bất cứ đâu.

おすすめアプリ：Ứng dụng gợi ý:

Quizlet: ゲーム感覚・初心者でも続けやすい万能アプリ

Ứng dụng đa năng, dễ duy trì ngay cả với người mới bắt đầu, học như chơi game.

Monoxer: 忘れない仕組みを自動で作る暗記アプリ

Ứng dụng ghi nhớ tự động tạo cơ chế giúp bạn không quên kiến thức.

Lexilize 忘れる前に教えてくれる復習特化アプリ

Ứng dụng chuyên nhắc bạn ôn tập trước khi quên (ứng dụng ôn tập trọng tâm)

大切なのは長時間の勉強ではなく、短時間でも繰り返すことです。1 回数分でも毎日続けることで、記憶は確実に定着していきます。暗記アプリを活用すれば、通勤中や休憩中などのすきま時間も有効な学習時間になります。無理なく続けられる環境を整え、日々の積み重ねで着実に日本語力を伸ばしていきましょう。

Điều quan trọng không phải là học trong thời gian dài, mà là lặp lại trong thời gian ngắn. Chỉ cần mỗi lần vài phút và duy trì hằng ngày, trí nhớ sẽ dần được ghi nhớ chắc chắn. Nếu tận dụng ứng dụng học thuộc, bạn có thể biến thời gian rảnh như lúc đi làm hoặc giờ nghỉ thành thời gian học hiệu quả. Hãy

tạo môi trường để có thể duy trì một cách không gò ép, và từng bước tích lũy mỗi ngày để nâng cao năng lực tiếng Nhật một cách vững chắc.

先輩が教える Học từ người đi trước

日本語能力試験合格のヒケツ!

Bí quyết để đậu kì thi JLPT !

ペンゲスティさん N3 合格 !

みなさん、こんにちは。私はピピト ムギ ペンゲスティです。インドネシアのブカシから来ました。今年 22 歳です。2023 年から 3 年間契約で働いています。日本に来る前に、バンドン工科大学というインドネシアにある大学に通おうとしましたが、経済的な問題があるため、日本に行くことにしました。2023 年に日本に来て、2024 年に日本語能力試験 N 4、2025 年に N 3 も合格しました。

Chào mọi người. Mình tên là PIPIT MUGI PANGESTI, đến từ Bekasi, Indonesia. Năm nay mình 22 tuổi. Mình sang Nhật làm việc từ năm 2023 với hợp đồng 3 năm. Trước khi đến Nhật, mình từng định theo học tại Viện Công nghệ Bandung - một trường đại học ở Indonesia, nhưng vì gặp khó khăn về tài chính nên mình đã quyết định chọn con đường sang Nhật. Mình đến Nhật vào năm 2023, sau đó đã thi đỗ chứng chỉ JLPT N4 vào năm 2024 và N3 vào năm 2025.

N 4 レベルのテスト受ける前に、送り出し機関で日本語を学んできました。その外には、インターネットでいろいろ日本語の問題集を探して、練習するようにしていました。N 3 レベルを受ける時は、Instagram からのオンラインコース受けました。先生から宿題をメッセージで送ってもらって、宿題をやるコースです。また、空いている時間を言葉の暗記や漢字練習のため使っていました。聴解の練習は職場の人とコミュニケーションを取って練習しました。

Trước khi thi chứng chỉ N4, mình đã học tiếng Nhật tại phái cử (trung tâm xuất khẩu lao động). Ngoài ra, mình cũng tự tìm kiếm thêm nhiều bộ đề tiếng Nhật trên Internet để chăm chỉ luyện tập. Còn khi ôn thi lên N3, mình có tham gia một khóa học trực tuyến trên Instagram. Đây là khóa học mà giáo viên sẽ gửi bài tập qua tin nhắn và mình sẽ hoàn thành chúng. Bên cạnh đó, mình luôn tận dụng thời gian rảnh rỗi để học thuộc lòng từ vựng và luyện viết chữ Kanji. Về phần luyện nghe hiểu, mình chọn cách giao tiếp thật nhiều với những người đồng nghiệp tại nơi làm việc để nâng cao phản xạ.

今まで 2 年間日本にいて、とても安全さと秩序を感じています。また様々な異文化を理解したり、仕事を効率的に行う方法や残業しても疲れていなさそうな日本人から体力を保つ方法を学ぶことができました。このように、さまざまな成長を感じています。特に、規律について多くを学びました。例えば、仕事の時間や電車の時間、交通ルールなどを守る習慣が身につきました。最初は日本語も苦労しました。日本に来たばかりのときは、日本語をうまく使うことができませんでしたが、皆さんが助けてくれたおかげでモチベーションとして日本語の勉強を頑張って続けることができました。

Trong suốt 2 năm sống tại Nhật vừa qua, mình cảm nhận rất rõ sự an toàn và tính trật tự nơi đây. Mình

cũng đã hiểu thêm về nhiều nét khác biệt văn hóa, học được cách làm việc sao cho hiệu quả, cũng như bí quyết giữ gìn thể lực từ những người Nhật - những người trông lúc nào cũng tràn đầy năng lượng dù có phải tăng ca. Bằng cách này, mình cảm thấy bản thân đã trưởng thành lên rất nhiều. Đặc biệt, mình học hỏi được rất nhiều về tính kỷ luật. Chẳng hạn như việc hình thành thói quen tuân thủ giờ giấc làm việc, giờ tàu chạy hay các quy tắc giao thông. Thời gian đầu, mình cũng gặp không ít khó khăn với tiếng Nhật. Khi mới đặt chân đến đây, mình chưa thể sử dụng tiếng Nhật trôi chảy, nhưng nhờ có sự giúp đỡ của mọi người, mình đã có thêm động lực để quyết tâm kiên trì học tập.

私から皆さんへの一言は、「勉強したくない友だちに流されないでください」ということです。無理に合わせる必要はなく、自分一人でもしっかり勉強することが大切だと思います。私はよく「勉強しすぎだ」と友だちに言われていますが、それでも自分の目的を大事にしています。私たちはそれぞれ目的を持って日本に来ているので、自分の目的と他人の目的をきちんと分けて考えた方がいいと思います。

Lời nhắn nhủ của mình dành cho tất cả các bạn là: "Đừng để bản thân bị ảnh hưởng bởi những người bạn không muốn học". Bạn không cần phải cố ép mình thích nghi với họ, điều quan trọng là ngay cả khi chỉ có một mình, mình vẫn phải tự giác học tập thật tốt. Mình thường bị bạn bè trêu là "học nhiều quá đấy", nhưng bất chấp điều đó, mình vẫn luôn trân trọng mục tiêu của riêng mình. Mỗi chúng ta đến Nhật Bản đều mang theo những mục đích khác nhau, vì vậy mình nghĩ tốt nhất là nên rạch ròi giữa mục tiêu của bản thân và mục tiêu của người khác.